



**ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA ZRT.**

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.



Office for Translation and Attestation Ltd. - OFFI Ltd.  
Ungarisches Nationalbüro für Übersetzungen und Beglaubigungen geschl. AG - OFFI geschl. AG

Закрывтое акционерное общество Венгерское бюро переводов и заверений  
Agence Nationale de Traduction et de Légalisation Société Anonyme Fermée - OFFI S.A.

23P01537BUD-03-01#LE\_GE

Certified translation from a non-certified Hungarian photocopy

----- GOVERNMENT OFFICE OF BUDAPEST -----

DEPARTMENT OF TRADE, DEFENCE INDUSTRY, EXPORT CONTROL AND PRECIOUS

----- METAL ASSAY -----

----- Defence Industry Unit -----

1124 Budapest, Németvölgyi út 37-39. - 1535 Budapest, Pf. 919/1. - Telephone: +36 (1) 4585-599 -

----- E-mail: [hadiipar@bfkh.gov.hu](mailto:hadiipar@bfkh.gov.hu) Website: [www.kormanyhivatal.hu](http://www.kormanyhivatal.hu) -----

**P.K.P.Hungária Kft.** -----

**2030 Érd, Citromfa utca 24.** -----

**Tax number: 14306756-2-13** -----

Case number: BP/15-HT0-HE-TE/1980 -3/2022-----

Desk officer: Péter GÖNCZI -----

Phone: +36 1 4585 569-----

E-mail: [gonczi.peter@bfkh.gov.hu](mailto:gonczi.peter@bfkh.gov.hu) -----

**Licence No.: 3HETE2301151** -----

Subject: military technology activity licence -----

**Antecedent document:** Military technology activity licence No. **3HETE1800113**, dated 12 February 2018-----

----- DECISION -----

Granting the application submitted for the **extension** of the military technology activity licence, I AUTHORISE **P.K.P. Hungária Kft.** to carry out military technology activities falling within the scope of Act CIX of 2005 on Licensing the Manufacturing of Military Equipment and Providing Military Services and Government Decree No. 156/2017 (16 June) on the detailed rules of licensing defence-related activity and certification of undertakings (hereinafter: Htkr), in compliance with the requirements of confidentiality and security, as follows. -----

Pursuant to this decision, the licensee may perform the following activities: -----

- preparatory (market research, bidding, preparatory negotiations) activities related to foreign trade in military technology in respect of equipment falling under Chapters I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXV and XXVI of the List of Military Equipment and Services Subject to Licensing, and the application for and use of additional military technology foreign trade licences specified in the Htkr in accordance with this activity licence;-----

Purpose of the activity: **receipt, import, brokering, representation, delivery, export, re-export,**

**ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA ZRT.**

OFFI Zrt.

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.

www.offi.hu

2

transit. -----

Place of activity: **2030 Érd, Citromfa utca 24.** -----

The aforementioned activities may be carried out under this Decision until **31 December 2027.**-----

Simultaneously with the issue of the decision above, I hereby withdraw the military technology activity licence issued to **P.K.P. Hungária Kft.** under No. **3HETE1800113** on **12 February 2018**, which you are kindly requested to return to the Defence Industry Unit of the Government Office of Budapest (1535 Bp. Pf.: 919/1.). -----

Under Sections 28 and 29 of Government Decree No. 156/2017, the licensee shall be bound by a reporting obligation concerning foreign trade activity in military technology. -----

The storage of military equipment is not permitted on the basis of this Decision. -----

Based on Section 81(2) of Act CL of 2016 on the Code of General Administrative Procedure, I have omitted to provide information on legal remedies. My decision is based on the provisions of Act CIX of 2005 on Licensing of Manufacturing Military Equipment and Providing Military Services, and Government Decree No. 156/2017 (16 June) on the detailed rules of licensing defence-related activity and certification of undertakings.-----

**Budapest, 10 January 2023**-----

**By authorisation of Dr Botond SÁRA** -----

Government Commissioner: -----

Seal -----

Illegible signature-----

**Dr. László BORZA** -----

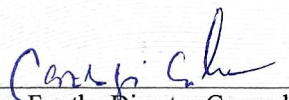
Head of Unit -----

23P01537BUD-03-01#

The Hungarian Office for Translation and Attestation Ltd. hereby officially certifies that this translation is in full conformity with the original document attached hereto.

The Hungarian Office for Translation and Attestation Ltd. assumes no responsibility for the authenticity of the source-language document or its content.

Budapest, **2023 JAN 27.**

  
For the Director General  
**Gerzsenyi Erika**



2023 JAN 17.



BUDAPEST FŐVÁROS  
KORMÁNYHIVATALA

KERESKEDELMI, HADITECHNIKAI,  
EXPORTELENŐRZÉSI ÉS NEMESFÉMHITELESÍTÉSI FŐOSZTÁLY

P.K.P.HUNGÁRIA KFT.  
2030 Érd, Citromfa utca 24.

Adószám: 14306756-2-13

Ügyiratszám: BP/15-HTO-HE-TE/ 1980 -3/ 2022.

Ügyintéző: Gönczi Péter

Telefon: +36 1 4585 569

E-mail: goncz.peter@bfkh.gov.hu

**Engedélyszám: 3HETE2301151**

**Tárgy:** haditechnikai tevékenységi engedély

**Előzmény:** 3HETE1800113 sz. haditechnikai  
tevékenységi engedély kelt: 2018.02.12-én

HATÁROZAT

A **P.K.P. Hungária Kft.** részére a haditechnikai termékek gyártásának és a haditechnikai szolgáltatások nyújtásának engedélyezéséről szóló 2005. évi CIX. törvény, és a haditechnikai tevékenység engedélyezésének és a vállalkozások tanúsításának részletes szabályairól szóló 156/2017. (VI. 16.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Htkr.) hatálya alá tartozó haditechnikai tevékenység folytatását – a titokvédelmi és biztonsági előírások betartása mellett – a haditechnikai tevékenységi engedély **meghosszabbítása** iránti kérelmének helyt adva a következők szerint

ENGEDÉLYEZEM.

Jelen határozat alapján az engedélyes az alábbi tevékenységeket végezheti:

- az Engedélyköteles haditechnikai eszközök és szolgáltatások jegyzékének I., II., III., IV., V., VI., VII., VIII., IX., X., XI., XII., XIII., XIV., XV., XVI., XVII., XVIII., XIX., XX., XXI., XXII., XXIII., XXV., XXVI. fejezetébe tartozó eszközök tekintetében **haditechnikai külkereskedelemmel** kapcsolatos előkészítő (piackutatás, ajánlattétel, előkészítő tárgyalások) tevékenységet, illetve a Htkr-ben nevesített további haditechnikai külkereskedelmi engedélyek kérelmezését és igénybevételét a jelen tevékenységi engedéllyel összhangban;  
a tevékenység célja: **beérkezés, behozatal, brókertevékenység, képviselő, kiszállítás, kivitel, re-export, tranzit**

A tevékenység gyakorlásának a helye: **2030 Érd, Citromfa utca 24.**

Jelen határozat a fent meghatározott tevékenység folytatására **2027. december 31-ig** jogosít.

Haditechnikai Osztály

1124 Budapest, Németvölgyi út 37-39. – 1535 Budapest, Pf. 919/1. – Telefon: +36 (1) 4585-599 –E-mail:  
hadiipar@bfkh.gov.hu Honlap: www.kormanyhivatal.hu

Fenti határozatom kiadásával egyidejűleg visszavonom a **P.K.P. HUNGÁRIA KFT.** részére **2018.02.12-én, 3HETE1800113** számon kiadott haditechnikai tevékenységi engedélyt, amelyet kérek postafordultával a BFKH Haditechnikai Osztályára (1535 Bp. Pf.: 919/1.) visszajuttatni.

Az engedélyest a 156/2017. (VI. 16.) Korm. rendelet 28. és 29. §-a szerint a jelen határozat alapján folytatott haditechnikai külkereskedelmi tevékenységről adatszolgáltatási kötelezettség terheli.

Haditechnikai eszközök tárolása jelen határozat alapján nem megengedett.

A jogorvoslatról szóló tájékoztatást az általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény 81. § (2) bekezdése alapján mellőztem. Döntésem a haditechnikai termékek gyártásának és a haditechnikai szolgáltatások nyújtásának engedélyezéséről szóló 2005. évi CIX. törvény, és a haditechnikai tevékenység engedélyezésének és a vállalkozások tanúsításának részletes szabályairól szóló 156/2017. (VI. 16.) Korm. rendelet rendelkezésein alapul.

**Budapest, 2023. január 10.**

**dr. Sára Botond**  
főispán megbízásából:

  
**dr. Borza László**  
osztályvezető



**Értesülnek:** címzett  
irattár